



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS Jeudi après-midi 15 novembre 2012

### DIE SITZUNG IN KÜRZE Donnerstagnachmittag 15. November 2012

**Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**  
**Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

1. Interpellation du député (suppl.) Gilbert **MONNEY**, PLR, et cosignataires concernant: contre l'introduction d'une option d'aide au suicide dans le futur Hôpital de Rennaz (09.05.2012) (1.229)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Gilbert **MONNEY**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend: gegen die Einführung einer Sterbehilfemöglichkeit im künftigen Spital von Rennaz (09.05.2012) (1.229)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

2. Postulat du député Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, et cosignataires concernant la définition du contenu du dossier médical (09.05.2012) (1.230)  
Postulat von Grossrat Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Definition des Inhalts des Patientendossiers (09.05.2012) (1.230)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

3. Postulat du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant: pour plus d'équité dans les subventions caisse maladie (09.05.2012) (1.231)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend: für mehr Gerechtigkeit bei den Krankenkassensubventionen (09.05.2012) (1.231)

Par 102 voix contre 12 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 102 gegen 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

4. Motion des députés Michael **KREUZER** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, Pascal **NIGRO**, PDCB, et Eric **JACQUOD**, UDC, concernant une protection contre l'homicide d'enfants et l'abandon (09.05.2012) (1.232) (*en collaboration avec le DECS*)  
Motion der Grossräte Michael **KREUZER** (Suppl.), SVPO / Freie Wähler, Pascal **NIGRO**, PDCB, und Eric **JACQUOD**, UDC, betreffend Schutz vor Kindstötung und Aussetzung (09.05.2012) (1.232) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

5. Postulat du député (suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, concernant l'examen des normes de sécurité dans les établissements psychiatriques (09.05.2012) (1.233)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Überprüfung der Sicherheitsstandards in psychiatrischen Abteilungen (09.05.2012) (1.233)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Interpellation du groupe CVPO, par les députés Beat **RIEDER** et Philipp Matthias **BREGY**, concernant le RSV – rentabilité régionale sous la loupe (10.05.2012) (1.234)  
Interpellation der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Beat **RIEDER** und Philipp Matthias **BREGY**, betreffend GNW – regionale Wirtschaftlichkeit unter der Lupe (10.05.2012) (1.234)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Postulat de la commission SAI, par les députés Didier **CACHAT**, PLR, Gilbert **MONNEY** (suppl.), PLR, et Aldo **RESENTERRA**, PLR, concernant: pour le développement des transports entre le futur Hôpital de Rennaz et le Chablais valaisan (10.05.2012) (1.235) **(en collaboration avec le DTEE)**  
Postulat der Kommission GSI, durch die Grossräte Didier **CACHAT**, PLR, Gilbert **MONNEY** (Suppl.), PLR, und Aldo **RESENTERRA**, PLR, betreffend Ausbau des öffentlichen Verkehrs zwischen dem künftigen Spital von Rennaz und dem Walliser Chablais (10.05.2012) (1.235) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Postulat du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant maintenir une large palette de soins médicaux remboursés en périphérie (10.05.2012) (1.236)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Beibehaltung einer breiten Palette an kassenpflichtigen Pflegeleistungen in den Randgebieten (10.05.2012) (1.236)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Interpellation de la députée Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, et cosignataires concernant: eau source de vie ou de maladies? (15.06.2012) (1.238) **(en collaboration avec le DTEE)**  
Interpellation von Grossrätin Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Wasser: Lebensquelle oder Krankheitserreger? (15.06.2012) (1.238) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Postulat de la commission de gestion, par les députés Laurent **LEGER**, PDCB, et Pascal **BRIDY**, PDCC, concernant le désenchevêtrement des tâches dans le domaine de la santé (15.06.2012) (1.239)  
Postulat der Geschäftsprüfungskommission, durch die Grossräte Laurent **LEGER**, PDCB, und Pascal **BRIDY**, PDCC, betreffend Aufgabentrennung im Gesundheitsbereich (15.06.2012) (1.239)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

11. Interpellation du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, Beatrice **KALBERMATTEN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant: «nouveau départ» pour l'Hôpital du Valais? (15.06.2012) (1.240)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, Grossrätin (Suppl.) Beatrice **KALBERMATTEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend: «Neustart» für das Spital Wallis? (15.06.2012) (1.240)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Francine **ZUFFEREY MOLINA**, Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, Patricia **CONSTANTIN** (suppl.) et German Eyer, concernant la fête du travail – 1<sup>er</sup> mai (12.09.2012) (1.244)  
Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossrätinnen Francine **ZUFFEREY MOLINA**, Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Patricia **CONSTANTIN** (Suppl.) sowie Grossrat German Eyer, betreffend Tag der Arbeit (12.09.2012) (1.244)

Par 105 voix contre 20 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 105 gegen 20 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

13. Postulat des députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.), PDCC, et Pascal **LUISIER**, PDCB, concernant des statuts fiscaux spéciaux (12.09.2012) (1.245)  
Postulat der Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), PDCC, und Pascal **LUISIER**, PDCB, betreffend Steuerausnahmen (12.09.2012) (1.245)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Postulat du député Markus **TRUFFER**, CVPO, et cosignataires concernant: choisir un remède pire que le mal? (13.09.2012) (1.246) (**en collaboration avec le DTEE**)  
Postulat von Grossrat Markus **TRUFFER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend: Teufel mit Beelzebub austreiben? (13.09.2012) (1.246) (**in Zusammenarbeit mit dem DVBU**)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Postulat du groupe PDCB, par les députés Joël **GAILLARD** et Joachim **RAUSIS**, concernant l'élection, un choix traduit par un acte positif (14.09.2012) (1.247)

Postulat der PDCB-Fraktion, durch die Grossräte Joël **GAILLARD** und Joachim **RAUSIS**, betreffend die Wahl als positiver Akt (14.09.2012) (1.247)

Par 77 voix contre 28 et 8 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 77 gegen 28 Stimmen bei 8 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

16. Interpellation des députés Bernard **REY**, PLR, et René **CONSTANTIN**, PLR, concernant l'imposition des indemnités de licenciement (14.09.2012) (1.248)  
Interpellation der Grossräte Bernard **REY**, PLR, und René **CONSTANTIN**, PLR, betreffend Besteuerung der Kündigungsentschädigung (14.09.2012) (1.248)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Stéphane **GANZER**, concernant: pour un taux de survie supérieur en cas d'arrêt cardiaque (14.09.2012) (1.249)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Stéphane **GANZER**, betreffend höhere Überlebensrate bei Herzstillstand (14.09.2012) (1.249)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

18. Interpellation des députés René **CONSTANTIN**, PLR, et Christiane **ELSIG** (suppl.), PLR, concernant l'informatisation des EMS, quelles sont les causes et les conséquences du chaos ambiant? (14.09.2012) (1.250)  
Interpellation von Grossrat René **CONSTANTIN**, PLR, und Grossrätin (Suppl.) Christiane **ELSIG**, PLR, betreffend Informatisierung in den APH: Gründe und Konsequenzen des herrschenden Chaos (14.09.2012) (1.250)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et cosignataires concernant la réforme fiscale 2012 écologique: oui, mais! (14.09.2012) (1.251)  
Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend ökologische Steuerreform 2012: ja, aber! (14.09.2012) (1.251)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

20. Motion du groupe UDC, par la députée (suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, concernant prothèse et permis pour chiens plutôt que liste des races interdites (13.09.2012) (1.252)  
Motion der UDC-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, betreffend Beisschutz für Hunde und Ausweis für Hundehalter statt schwarze Liste (13.09.2012) (1.252)

Cette motion est retirée.  
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

21. **Entrée en matière**

Décision concernant le budget de l'Etat pour l'année 2013

### **Eintretensdebatte**

Beschluss betreffend den Voranschlag des Staates für das Jahr 2013

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

**Traitements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**

**Behandlungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

22. Postulat des députés Ralf **IMSTEPF** (suppl.), CVPO, Aron **PFAMMATTER** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant imputer les impôts sur le bénéficiaire aux impôts sur le capital! Pour un système fiscal valaisan compétitif (17.11.2011) (1.209) (***motion transformée en postulat lors du développement***)

Postulat der Grossräte Ralf **IMSTEPF** (Suppl.), CVPO, Aron **PFAMMATTER** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Gewinnsteuern an Kapitalsteuern anrechnen! Für ein konkurrenzfähiges Walliser Steuersystem (17.11.2011) (1.209) (***Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt***)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

23. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant le subventionnement cantonal des caisses maladie – où en est-on? (14.12.2011) (1.213)  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend kantonale Krankenkassensubventionierung – wie weiter? (14.12.2011) (1.213)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

24. Postulat de la commission de justice, par les députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Serge **METRAILLER**, PDCC, concernant une indemnisation uniformisée pour les commissions extraparlimentaires (15.12.2011) (1.216)

Postulat der Justizkommission, durch die Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Serge **METRAILLER**, PDCC, betreffend einheitliche Entschädigung für ausserparlamentarische Kommissionen (15.12.2011) (1.216)

Par 58 voix contre 21 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat tel que déposé. Celui-ci est transmis pour exécution dans le sens de la réponse que le Conseil d'Etat lui a donnée.

[Mit 58 gegen 21 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat im ursprünglichen Sinne ab. Das Postulat wird an den Staatsrat zum Vollzug übermittelt und zwar im Sinne von dessen Antwort.](#)

25. Postulat de la commission des finances, par les députés Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jérôme **FAVEZ**, PLR, et Daniel **PORCELLANA**, PDCC, concernant: pour des subventions aux primes caisses maladie mieux ciblées (16.12.2011) (1.218)

Postulat der Finanzkommission, durch Grossrätin Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und die Grossräte Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jérôme **FAVEZ**, PLR, und Daniel **PORCELLANA**, PDCC, betreffend gezieltere Krankenkassenprämienverbilligung (16.12.2011) (1.218)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens

de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

26. Postulat du groupe PDCB, par le député Daniel **EMONET**, concernant les primes des caisses maladie: subvention et LPP, quid? (15.03.2012) (1.225)  
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrat Daniel **EMONET**, betreffend Krankenkassenprämien: Subventionen und BVG (15.03.2012) (1.225)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

27. Postulat du groupe PLR, par la députée (suppl.) Jasmine **BALLAY**, concernant élections, votations: des résultats rapides et justes (16.03.2012) (1.226) **(en collaboration avec la Présidence et le DECS)**  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Jasmine **BALLAY**, betreffend Wahlen und Abstimmungen: rasche und richtige Resultate (16.03.2012) (1.226) **(in Zusammenarbeit mit dem Präsidium und dem DEKS)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

28. Postulat du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant: pour une égalité de traitement fiscal en matière de promotion d'énergie solaire (16.03.2012) (1.227) **(en collaboration avec le DEET)**  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend steuerliche Gleichbehandlung in Sachen Sonnenenergie (16.03.2012) (1.227) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Ce postulat est refusé sans vote.

Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.